

*“l’ (autre) fille
aux cheveux de
Bali”*

I' (autre) fille aux cheveux de Bali

Debussy- Bartok- Casteels

(scordatura)

二胡

(scordatura)

中胡

(scordatura)

大革胡

Vibraphone

one player for vibraphone, Balinese jegog, Kempuls (Suwuk SI2/ SI 3/ SI 5) + 2 Kendang drums and 1 suspended Burmese Mong

Kempul

Gender

one player for Gender Slendro barung and panerus + ceng ceng + hand clap

Gender

one player for Gender Pelog barung nem and Slentem Slendro + kenong Pelog 1 + high kecer + hand clap

Bonang

one player for all bonang potgongs + kenong Slendro 6 + low kecer

list of pot gongs: panerus SI 1, 2, 3, 6, high 1, 2 and 3/
panerus PI 4 and 7/ barung PI 2,5,6, high 1, 2 and 3

Sarun

one player for Sarun Slendro panerus, Pelog panerus + triangle

another player for Sarun Slendro barung, Pelog barung and demung + small suspended cymbal

l' (autre) fille aux cheveux de Bali

The score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- 二胡 (Erhu)**: Treble clef, 3/4 time signature.
- 中胡 (Zhonghu)**: Alto clef, 3/4 time signature.
- 大革胡 (Dagehu)**: Bass clef, 3/4 time signature.
- Vbrphn (Vibraphone)**: Treble clef, 3/4 time signature. It is divided into **high Kendang** and **low Kendang** sections. Notation includes an asterisk (*) and a double asterisk (**) above the staff.
- Kmpl (Kempul)**: A single horizontal line with a 3/4 time signature.
- Gndr (Gendang)**: A single horizontal line with a 3/4 time signature. Below it, a notation key defines four types of notes:
 - pitch with subscript single dot
 - pitch without dot
 - pitch with superscript single dot
 - pitch with superscript double dot
- Gndr (Gendang)**: A single horizontal line with a 3/4 time signature. Below it, a notation key defines three types of notes:
 - pitch with subscript single dot
 - pitch without dot
 - pitch with superscript single dot
- Bng (Bonglo)**: A single horizontal line with a 3/4 time signature. Below it, a notation key defines three types of notes:
 - pitch with subscript single dot
 - pitch without dot
 - pitch with superscript single dot
- Srn (Saron)**: A single horizontal line with a 3/4 time signature. Below it, a notation key defines three types of notes:
 - pitch with subscript single dot
 - pitch without dot
 - pitch with superscript single dot

sans rigueur

♩ = 66 très calme et doucement expressif

1

2

3

二胡

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr PI

Bng SI

PI

Srn SI

PI

The musical score is arranged in a system with multiple staves. The top staves are for the Erhu (二胡), Zhonghu (中胡), and Dagehu (大革胡). The middle staves are for the Violin (Vbrphn), Kempl (Kempl), and Gndr SI (Gndr SI). The bottom staves are for Gndr PI (Gndr PI), Bng SI (Bng SI), and Srn SI (Srn SI). The score is in 3/4 time and features various musical notations, including rests, notes, and dynamics. The tempo is marked as 'très calme et doucement expressif' with a quarter note equal to 66. The score is divided into three measures, with measure numbers 1, 2, and 3 indicated at the top. The instruments are labeled on the left side of the staves. The Gndr SI and Srn SI parts include specific musical notations and dynamics, such as 'barung' and 'panerus'. The Bng SI part includes a sequence of notes and rests, with dynamics like 'p' and 'mp'. The Gndr PI and Srn SI parts also include 'barung' markings and specific musical notations.

Andante

♩ = 134

4

5

6

7

二胡

Musical staff for Erhu (二胡) in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The melody begins in measure 5 with a half note G4 (marked 'sharp e = Pelog 2') and continues with a half note A4 in measure 6 and a half note B4 in measure 7. The dynamic is *p*.

中胡

Musical staff for Zhonghu (中胡) in alto clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The staff is mostly empty, with a half note A4 in measure 7. The dynamic is *p* (high a = Pelog 5).

大革胡

Musical staff for Dagehu (大革胡) in bass clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The staff is mostly empty.

Vbrphn

Musical staff for Vbrphn in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The staff is empty.

Kmpl

Musical staff for Kmpl in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The staff is empty.

Gndr SI

Musical staff for Gndr SI in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. A half note G4 is present in measure 5, marked with an asterisk (*).

Gndr PI

Musical staff for Gndr PI in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The word 'barung' is written above the staff. A half note G4 is present in measure 5, marked with a '2' above it and a dynamic of *p*. An asterisk (*) is in measure 7, and a half note B4 is in measure 7, marked with a '5' above it.

Bng SI

Musical staff for Bng SI in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The word '(barung)' is written above the staff. The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, G4, A4, B4, G4, A4, B4, G4, A4, B4. The dynamic is *p*.

PI

2 1 6 5 6 1 2 1 6 5

Srn SI

Musical staff for Srn SI in treble clef, 2/4 time signature. It starts with a whole rest in measure 4, followed by a 6/8 time signature change. The word '(barung)' is written above the staff. The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, G4, A4, B4, G4, A4, B4, G4, A4, B4. The dynamic is *p*.

PI

6 1 2 3 2 1 6 2 1

8 9 $\text{♩} = 66$ 10

二胡 *p* solo *f*

中胡 *p* *f*

大革胡 *f*

Vbrphn motor on at slow speed

Kmpl Suwuk SI 2 *p*

Gndr SI (barung) *mf* 2 2

Gndr PI * (barung) *mf* 6 6

Bng SI

PI 6 1 2 1

Srn SI panerus 2

PI (barung) *mf* 6

11

12

13

二胡

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr PI

Bng

Srn

二胡

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr PI

Bng

Srnl

(panerus)

1 *mf* 6 3 2 3 6 1 6 3 2 3 6 3 3 2

Slentem Slendro

Cédez

14

15

二胡 *mf* solo

中胡 *mf* solo *p* solo

大革胡 *mf* solo

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI 6 3

Gndr SI! 1 3

Bng PI

Srn PI

16 17 $\text{♩} = 134$ 18

二胡 *p* *p* (low g flat = Slendro 3)

中胡 *p* (high a = Pelog 5)

大革胡

Vbrphn

Kmpl *p* *

Gndr SI 1 5 *p* panerus *mf* *

Gndr SI! 1 *p* *

Bng SI (panerus) *mf* 3 2 1 6 1 2 3

Srn SI barung demung 5 6 1 2 1 6

poco rit.

19 20 21 22

二胡 (low g flat = Slendro 3)

中胡 (high a = Pelog 5)

大革胡

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr PI

SI

Bng PI

SI

Srn PI

barung nem

mf

23 24 solo ♩ = 66 25

二胡 *mf* *p*

中胡 *mf* *p*

大革胡 *mf* *p*

Vbrphn non vib. *p*

Kmpl SI 3 *

Gndr SI 2 * 3 2 *

Gndr PI 1 6 *

Bng SI 2 3/4 *

PI

Srn SI 3/4 *

PI 1 6 *

29 30 31

二胡 (flat f = Slendro 3) (sharp g = Pelog 4) (flat f = Slendro 3)

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl panerus

Gndr SI

Gndr PI

Bng SI 3 3 3 2 1 3 2 1 3 6 1 2 3 3 2 1 3

Bng PI panerus 4

Srn SI 3 3 3 2 1 3 2 1 3 6 1 2 3 3 2 1 3

Srn PI 4

♩ = 66

32 33 solo 34

二胡

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI (panerus)

Gndr PI (barung)

Bng SI

Bng PI

Srn SI

Srn PI demung

p

mf

2 1 6

3 5 2

3 3

2 1 6

2 7

35 36 *mf*

二胡

中胡

大革胡

p

p

p

p

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr SI !

Slentem Slendro

2 (2) 6 *

Bng SI PI

(panerus) 2 *f* 7

(panerus)

Srn SI PI

2 2 2 *f* 7 2 7

37 *solo* 38 $\text{♩} = 96$ 39

二胡 *fp* (flat e = Pelog 2)

中胡 *mf*

大革胡 *mf*

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr PI

Bng SI *barung* *ff* 2 3

Bng PI 5 6 1 2 2 2 1 6 2 1 6 2

Srn SI (barung) *ff* 2 3 3

Srn PI 6 1 2 3 3 3 2 1 3

40 $\text{♩} = 66$ solo $\text{♩} = 96$ 41

二胡 *mf* (tempered e flat)

中胡 *mf*

大革胡 *mf*

Vbrphn

Kmpl *mf* SI 5

Gndr SI (panerus) *mf* 2 2

Gndr PI hand clap *f*

Bng SI (barung) *ff* 2 1 6

Srn SI (barung) *ff* 2 1 2

PI

42

43

44

二胡

Musical staff for Erhu (二胡) in 4/4 time, showing rests for measures 42, 43, and 44.

中胡

Musical staff for Zhonghu (中胡) in 4/4 time, showing rests for measures 42, 43, and 44.

大革胡

Musical staff for Dagehu (大革胡) in 4/4 time, showing rests for measures 42, 43, and 44.

Kendang

Vbrphn

Musical staff for Vbrphn (Kendang) in 4/4 time, featuring notes with accents and dynamic markings like *f*.

Kmpl

Musical staff for Kmpl in 4/4 time, showing rests for measures 42, 43, and 44.

Gndr SI

Musical staff for Gndr SI in 4/4 time, featuring rhythmic notation with vertical stems and 'x' marks.

Gndr PI

Musical staff for Gndr PI in 4/4 time, featuring rhythmic notation with vertical stems and 'x' marks.

Bng SI

Musical staff for Bng SI in 4/4 time, featuring notes with slurs and accents, and fingerings: 5, 5, 6, 1, 2, 1, 6, 5, 6, 1, 6, 5, 1, 6, 5, 1.

PI

Srnl SI

Musical staff for Srnl SI in 4/4 time, featuring notes with slurs and accents, and fingerings: 6, 1, 2, 3, 3, 2, 1, 6, 1, 2, 3, 6, 1, 2, 3.

PI

Cédez

au mouvement

♩ = 66

45

46

二胡

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl

Gndr SI

Gndr PI

Bng SI

PI

Srn SI

PI

The musical score consists of several staves. The top three staves are for the Erhu (二胡), Zhonghu (中胡), and Dagehu (大革胡), all in treble clef. The fourth staff is for the Violin (Vbrphn) in treble clef. The fifth staff is for Gong (Kmpl). The sixth and seventh staves are for Gong (Gndr SI and Gndr PI) with rhythmic notation. The eighth and ninth staves are for Gong (Bng SI and PI) with rhythmic notation and fingerings (6 5 1 6 5 1). The tenth and eleventh staves are for Gong (Srn SI and PI) with rhythmic notation and fingerings (3 6 1 2 3 and 5 6 1). Dynamics include *mf*, *p*, and *ff*. Performance instructions include *Cédez* and *au mouvement*. A tempo marking of $\text{♩} = 66$ is present. Measure numbers 45 and 46 are indicated. A 3-measure triplet is marked in the first staff. The Gong parts include specific rhythmic patterns and fingerings: (panerus), (Slentem Slendro), (barung), and demung.

47 ♩ = 96

48

49

二胡

中胡

大革胡

Kendang

Vbrphn

Kmpl

Gndr **SI**

Gndr **PI**

SI

Bng

PI

SI

Srn

PI

f

6

3

barung

2 2 2 1 6 2 1 6 1 2 1 6 2 1 6 5 5 6 1 *

2 2 2 1 6 2 1 6 1 2 1 6 2 1 6 5 5 6 1 *

I' (autre) fille aux cheveux de Bali
sans lourdeur

50 $\text{♩} = 66$ 51 $\text{♩} = 96$ 52

二胡 *pp*

中胡

大革胡 *pp*

Vbrphn

Kendang

Kmpl

Gndr SI *p* i.v. 6 1 2 3 2 1

Gndr PI i.v. 6 1 2 1 6 (Slentem Slendro)

Bng SI (barung)

PI *ff* 2 1 6 2 6 1 2 6 1 2 1 *

Srn SI barung ♩

PI demung *ff* 2 1 6 2 6 1 2 6 2 2 1 *

♩ = 66

très doux

53 54 55 56

二胡 *pp* *p* *ppp* *ossia: Suling Slendro solo*

中胡 *pp*

大革胡 *pp* *p* *ppp*

Vbrphn *p* *ppp*

Kmpl *SI 3*

Gndr SI (barung) *p* *l.v.* 2 1 2 3 6 1 2 1 2 1 2 *
1 2 3 6 1 2 3

Gndr PI

Bng SI
PI

Srn SI
PI

二胡 (Erhu) measures 57-59 with melodic lines and slurs. Zhonghu (中胡) has notes in measures 58-59 with a *mf* dynamic. Dahu (大革胡) has notes in measure 59 with a *p* dynamic. Vibraphone (Vbrphn) has notes in measures 58-59 with *mf* and *p* dynamics. Gong (Gndr SI) has notes in measure 59 with a *2p* dynamic and a '6' marking. Banhu (Bng SI, PI) and Srn (SI, PI) are marked with rests (||) throughout the measures. The score is in 4/4 time.

60 $\text{♩} = 96$ 61 62 $\text{♩} = 134$ 63

二胡

中胡

大革胡

Vbrphn

Kmpl **Burmese Gong**

Gndr SI **Ceng ceng** panerus

Gndr PI **Kenong PI 1** barung *p* 6 *p*

Bng SI **large Chinese suspended cymbal** *p* (panerus) γ 1 6 1 2 3

PI (barung) 2 6 5 6 1 *sf* * 6 5 6 1 2 1 6

Srn SI (panerus) γ 1 6 1 2 3 *p*

PI *ff* 2 6 5 6 1 * 6 5 6 1 2 1 6

72 73

二胡 *> pp*

中胡 *pp*

大革胡 *pp*

Vbrphn *pp legato, non vib.*

Kmpl || 2+2+2/8

Gndr SI || 2+2+2/8

Gndr PI || 2+2+2/8

Bng SI || 2+2+2/8

PI

Srn SI || 2+2+2/8

PI

I' (autre) fille aux cheveux de Bali
perdendosi page 27

♩ = 134 77

74 75 76 78 79 80 81 82

二胡
中胡
大革胡
Vbrphn
Kmpl
Gndr SI
Gndr PI
SI
Bng PI
SI
Srnl PI

pp fp mp p fp mp pp

(panerus) (barung) (panerus) high kecer low kecer triangle small suspended cymbal

* * * * *